

美国的体育



SPORTS

[美]D·B·范达冷

B·L·本夸特

著

张泳 译

人民体育出版社

美国的体育

〔美〕D·B·范达冷 著
B·L·本奈特

张 冰 译

人民体育出版社

责任编辑：刘 筠

美国的体育

[美] D·B·范达冷 著
B·L·本奈特

张 咏 译

人民体育出版社出版
中国铁道出版社印刷厂印刷
新华书店总店北京发行所发行

787×1092毫米 32开本 7 1/2 印张 160千字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数：1—1,100册

ISBN7-5009-0615-3/I·33 定价：5.60元

内 容 提 要

本书为美国普林提斯—霍尔出版社出版的《世界体育史》(1971年版)的第四部分,介绍了自移民时代至本世纪70年代美国体育发展的过程。作者从体育的目的、推行、内容、方法诸方面细致地研究了美国各个历史阶段的体育思想、状况及特点。对我国体育史研究工作者有一定的参考价值,并能帮助体育爱好者较全面地了解美国的体育。

译者生平

张詠，字复之。山西汾阳人。生于1906年，1989年因车祸卒于北京，终年83岁。

张詠1918年考入北平清华学校。该校注重体育。当时中国军阀割据，备受洋人欺侮，因此，激发了他强烈的民族感，促使他选择体育作为终身事业，以期达到“体育救国”之目的。

1926年他从清华毕业，留学于美国欧伯林大学体育系，1928年获体育学士学位和俄亥俄州体育教师证书。1929年获硕士学位，后转入哥伦比亚大学教育研究院作博士学位研究生。1932年，经过论文答辩，他成为第一个得到体育专业博士学位的东方人。他的论文题目是《美国各州体育卫生组织与行政》。

1932年归国后，正值国民党南京政府教育部委托袁敦礼、吴蕴瑞、郝更生三位教授起草“国民体育实施方案”，他即将自己的论文交袁敦礼，并建议在教育部设立体育司和体育督学，各省市教育厅、局设体育科和体育督学，作为体育行政管理和督察人员，具体负责全国体育方案的推行和督导。此建议被采纳，在“国民体育实施方案”通过后，教育部长即宣布首先设立体育督学。届时，张詠被聘为国民政府教育部体育专家委员，出席过第一、二次全国体育会议。不久，他应董守义邀请任北平民国大学体育专修科体育理论教授，普通体育部主任。

从1933年至抗日战争爆发，他一直任山西大学体育主

任、山西教育厅秘书兼体育督学，并在教育学院兼授体育学，在铭贤学校兼体育主任。在此期间，参加了在天津、青岛召开的华北运动会和第五、六届全国运动会。他主持了第五届全运会在山西的预选，并担任代表团的总领队。他还应聘担任了大会的田径、网球裁判。

七七事变前，他被邀参加“国民体育学校”的筹备工作，后因日寇空袭南京，筹备处撤销。

1938—1940年，他在财政部缉私总队任体育处长。后任中央银行一等专员，负责全行业余体育工作。1946年7月，他受全国体育协进会总干事董守义的委托，组建了山西省分会，并任理事会理事长。通过努力，制止了对太原唯一的杏花岭体育场的破坏，使其得以被修复并设体育场加强管理。

1948年太原解放前夕，张詠结束中央银行太原分行的业务到南京复命。这时，他的外甥冀朝鼎正帮助傅作义进行和平解放北平的工作，劝其尽快北上到平脱离蒋政府，投入人民怀抱。1949年1月初，他从南京飞北平。1月30日北平和平解放，他庆幸自己在党的关怀下获得政治新生。经中国人民银行行长南汉宸介绍，他被分配到计划司任研究员，并兼总行体育委员会顾问。1950年，他曾为周恩来总理翻译了美国总统杜鲁门的致国会咨文。

国家体委成立后，1953年根据本人意愿，他被调至国家体委教育司体育学院科工作，参加了全国体育院校的筹建及教学计划、教学大纲的起草制订等项工作。

1957年被错划“右派”后，他转调英文版《中国体育》杂志编辑部工作，共两年多，翻译了200多篇文章。当时中央各部委对外宣传刊物均由对外文委统管，因对他译的稿件很满意，故除体育外的稿件也有送他翻译和核定的。

1961年，他主动要求下放，在成都体院科研处担任外语资料翻译工作。在此期间，他翻译了大量资料，其中为骨科专家郑怀贤搜集译出百数十篇文章，计40万字，为其《伤科诊疗》一书提供了宝贵的资料。他同时还兼任各种外语进修班的英文教员。

成都体育学院早在60年代就重视体育史的研究，在体育史学界颇具影响。为弥补世界体育史研究的空白，该学院决定请张泳翻译美国普林提斯—霍尔出版社出版的巨著《世界体育史》。这一工作从1965年开始，历经数年，耗费了张泳大量的精力。译后经油印作内部资料。20多年来，它广为体育史学界参考、利用，为我国体育史研究的发展作出了重要贡献。1977年张泳退休后，他的报国之心仍未泯灭，为《世界体育史》中文本的出版，不断精心修改译稿。同时，他不辞辛苦为《英汉体育词汇》、《体育院校英语教材》担当了审校工作。

张泳一生忠厚老实，不贪功名，虽经历坎坷，却兢兢业业，任劳任怨。在他去世后，我们将他翻译的《世界体育史》一书的第四部分“美国的体育”出版成书，以示对他的纪念。

目 录

第一章	民主教育中的体育概况·····	1
第二章	民族主义教育中的体育（1787—1865）·····	8
第三章	民族主义教育中的体育（1865—1900）·····	34
第四章	民族主义教育中的体育（1900—1930）·····	80
第五章	民族主义教育中的体育（1930—1950）·····	135
第六章	民族主义教育中的体育（1950年以来）·····	180

第一章

民主教育中的体育概况

一小批勇敢的英国移民于1607年到达弗吉尼亚，这标志着英国在美洲殖民的开始。但是过了将近100年之后，这些殖民地的总人口还只有20万人，相当于现今密执安州大滩市的人口。当时，这些移民散居在沿大西洋海岸一条很窄的土地上，纽约州的斯克内克塔迪不过是边境的一个前哨，而新英格兰人，除了沿海一带以外，也没有越过马萨诸塞州的北部边界。英国移民来了以后，又陆续增加了德国、荷兰、法国以及苏格兰和爱尔兰的移民。定居在波士顿、纽约、费拉德尔菲亚和查尔斯顿的居民拥有的文化，大部是从旧世界汲取的，与住在相隔不到100英里的边区上不开窗户的小木屋内的移民，似乎没有什么相同之处。

在美国实现独立之前的那些年代里，美国移民增加到大约200万人。冒险的移民又把边疆扩展到现今的新汉普郡、弗蒙特州，直到沿着莫霍克流域纽约州中部，以及宾夕法尼亚州与弗吉尼亚州的阿勒格尼河和兰山山脉。那时最大的城市是波士顿，有3万人口，其它大城市为费拉德尔菲亚、纽约、查尔斯顿、巴尔的摩、塞勒姆、新港和诺福克。城市和沿海居民的文化、风俗和态度同边区的农民、猎户迥然不

同。由于老区的人千方百计地不让政治控制权落到向西扩展的新区人手里，政治斗争也就发展起来了。

美国本土在18世纪开始出现了一种与欧洲的做法和习俗不同的自由主义以及其它特点。由于土地广阔无垠，取得土地又很容易，所以地主贵族不容易发展。工资比较高，因为劳力很少。当时美国的法律也远远不象英国的那么严厉。

教育一般是坚持旧世界根据先例所规定的制度和办法。实际上很少改革或修正以适应新世界的具体情况和需要。不过到了18世纪中叶，旧的拉丁语法学校已经充分显露出不能满足需要了，于是就设立了第一批书院，为准备将来从事商业或手艺而不进大学的学生提供一种非经典性的教育。

自殖民时期至现代的美国，有四种运动对教育和体育特别重要。按年代排列，这些运动是：对于军事的强调；科学化运动；以儿童发育或儿童研究为基础的教育发展运动；社会教育运动。在研究美国体育发展史的时候，就必须充分了解所有这些运动的情况。

对于军事的强调往往是同强烈的民族主义精神有关的，特别是同战时的情况有关。它的特点就是要完全服从和效忠于保持强大军事力量以准备战争、进行战争或防止战争这一目的。在英国和美国这样的民主国家中，这一主题大多数是限于实际战争时期。不过在美国曾经出现一次重要的例外，那就是在20世纪50年代中叶在全国开始的为求体格健全而进行的强大的全国性运动。

教育中的科学化运动是指研究教育问题时实施或应用科学方法而言。科学方法最客观，无偏见，象数学般准确，而且经得起任何有能力的观察者的核实。16世纪和17世纪前期的感觉实在论者，以批评和探讨的眼光对待大自然和宇宙，他们都是先驱的科学家。由于19世纪达尔文（C·Darwin）

在生物学上、道尔顿 (J·Dalton) 在化学上、法拉第 (M·Faraday) 在物理学上、莱伊尔 (C·Lyell) 在地质学上的贡献，自然科学界的科学研究方法在19世纪又得到进一步的改进。认识到这些人提供的方法和发现的重大意义，斯宾塞 (H·Spencer) 力主在教育制度中应当更加注意科学课程和科学方法，因而在19世纪最后25年中，学校课程中就开始出现这类课目。大约就在同时，温德 (W·Wundt) 在德国建立起第一个心理学研究所；高尔顿 (F·Galton) 与皮尔逊 (K·Pearson) 为生物学、优生学、遗传学、社会学以及心理学而发展的统计方法，也成了教育统计的基础。

这就是教育科学化运动中的一部分人物和思想。高尔顿和皮尔逊的工作导致了生物统计 (Biometry) 和人体测量 (anthropometry) 这两种科学的发展，美国人开始在这方面进行研究的是心理学家加太尔 (J·M·Cattell)。在教育方面，正式应用统计方法和数量研究的是哥伦比亚大学的桑代克 (E·L·Thorndike)，他于1904年出版了《智力与社会测验》(Mental and social Measurements) 一书。在教育的科学研究方面的另一伟大领导者是芝加哥大学的贾德 (C·H·Judd)。

科学化教育运动的努力，很少能够决定普通教育的目的应当是什么。它对于教育内容的用处和实利提出了疑问，但最多只是发展了有效的方法和精确的测量。一旦教育体系中的目标和目的决定之后，科学化教育就能断定那些目标是否达到以及是否最完美地达到了。近年来，一些思想周到的科学家也变得关心目的与方向了。这可以表明，为了追求科学教育而被束之高阁的哲学思想又要恢复了。

科学教育中的一些比较显著的成效，包括以下各项：

1. 由毕内 (Binet)、西蒙 (Simon) 和特尔曼 (Terman)

新发展的智力测验。

2. 在写字、算术、拼写、阅读和体育等方面的学习成绩测验。

3. 使用对学校和学校系统进行的教育测量。

4. 可以由个别教师用客观型测验进行的测量以及可以用正常曲线来说明的各种结果。

5. 以某种科学研究为基础的课程改订。博比特 (Bobbitt)、邦塞 (Bonser) 以及查特斯 (Charters) 是早期努力的先驱工作者。

6. 规定个别教学, 如道尔顿学制 (Dalton Plan), 温内特学制 (Winnetka Plan), 以及不分级的小学。

7. 提高教学效果的技术设置, 如教育电视、语言实验室和教学机械。

8. 师资培养的专业化。仔细的培养和训练是明智而有效地使用教育中科学技巧的先决条件。首先发展了培养小学教师的师范学校。随着公立中等学校的建立, 大学开始对设置教育学课程感兴趣, 这又进而导致教育系的开办, 以后又演变成为教育学院。1889年, 霍尔 (G.S.Hall) 出任克拉克大学 (Clark University) 首任校长时, 创办了该校教育系。以后, 纽约市师范学院 (1893年改隶哥伦比亚大学) 于1888年开设了教育系, 纽约大学 (New York University) 于1890年开办了教育系, 紧接着芝加哥大学 (University of Chicago) 于1891年成立了教育系。1900年以后, 美国中西部各大学在教育科学研究运动方面和单独开办教育学院方面都起了带头作用。

在过去70年中, 曾经产生了一种深入进行科学教育的趋势, 以及如饥似渴的求知精神, 这就导致了实验和数量测量的使用。

“发育主义” (Developmentalism) 这个词系指运动焦点从课程和教材转向儿童本身的那种教育运动而言。这一趋势也叫作教育中的儿童研究运动。细致的研究集中在儿童如何发育、如何学习, 以及他们需要什么和喜爱什么三个方

面。调查结果又反过来同断定儿童的能力、才干与需要的各种测验和测量的使用结合起来。

裴斯塔洛奇 (Pestalozzi)、赫尔巴特 (Herbart)、福禄贝尔 (Froebel)、费冷伯格 (Fellenberg) 是“发育主义”的先驱；但19世纪最后25年以来在心理学方面的新发现才是这一运动发展的重要因素。教育中发育主义运动的推动力来自德国，普雷耶尔 (Preyer) 曾经在这里出版了《儿童的智力》(The Mind of the Child) 这本著名的研究作品。在美国，这一运动发展的主要人物是霍尔 (G·S·Hall)，他曾在哈佛大学 (Harvard) 另一位著名学者詹姆斯 (W·James) 的门下学习。霍尔的贡献是对于青春期的科学研究，这方面的学识是他从各种不同的科学中取得的。他所主持的克拉克大学也就变成了儿童研究的中心。同詹姆斯和霍尔一样，桑代克对个人行为的研究特别感兴趣，他所著的有关教育心理学的书的书名，如《人的本性》、《学习心理》、《脑力工作与疲劳》和《个人差异及其原因》等即可清楚地说明这一点。除了这些学者的著述外，还兴起了各种心理学派，如：构造心理学 (Structuralism)、机械心理学 (Functionalism)、行为主义心理学 (Behaviorism) 和格式塔心理学或实形心理学 (Gestalt or organismic Psychology)。这些思想学派影响了教育心理学的发展。耶鲁大学 (Yale University) 儿童发育研究中心格塞 (Arnold Gesell) 的工作，以及全国各地儿童研究中心的工作进一步推进了儿童发育的研究工作。

发育主义教育家们研究的成果，表现在改进了从幼儿园一直到大学的学生分类，适应儿童差异的学科，扩大课程、成人教育以及专为非正常、有缺陷的儿童或天才儿童拟定的许多计划。发育主义鼓励人们考虑儿童有他自己的个性，应

当针对他自己的特殊需要实施教育。

正如教育中的发育主义与心理学有密切的关系一样，社会化教育运动也同社会学有密切的关系。大约在1900年，先驱社会学家沃尔德（Lester Ward）就提出，普及教育是社会进步的希望。在教育儿童如何在现代民主社会中生活的时候，培养社会觉悟就成了必须考虑的一个重要问题。因此，教育即开始注意社会目的。

1899年，杜威（John Dewey）所著《学校与社会》一书的出版，开辟了社会教育的道路。在他从事哥伦比亚大学教育学院的长期工作之前，曾于1896年至1904年在芝加哥大学实验学校验证了他的理论。其他有影响的教育家如威廉·基尔帕特里克（W·Kilpatrick）、波迪（B·Bode）和勒格（H·Rugg）也继续进行了同样的研究工作。社会教育的原理是整个进步教育运动中不可分割的一部分，直到今天仍为教育家们所应用。

这三种形式的教育——科学化教育、发育主义教育以及社会化教育——互相补充，就产生了更为完美的教育体系。在对儿童的研究中，运用科学方法就使发育主义大有裨益。当科学化教育和发育主义教育取得成果，并且可以应用的时候，社会化教育所定的目的或目标也就可以达到，为发育主义教育和社会化教育服务的科学化教育和科学化方法，也就有了方向和目的。

科学化教育，发育主义教育以及社会化教育三者是可以协调一致的，但军事的强调却与三者都有矛盾。特别是发育主义教育和社会化教育，与军事化教育的目的和要求可能是不调和的。在战争紧急时期就会迫使它们黯然失色。科学化教育与军事的强调矛盾最少，甚至还可以为它服务。

这些就是在美国现代化教育的发展中意义最为重大的几

种运动。在以下 5 章的序言中，将概述、评价这四种运动对美国体育发展的影响。我们将会看到，体育和普通教育一样，它们的许多现行的哲学和实践，都要归功于这些运动。

第二章

民族主义教育中的体育

(1787—1865年)

独立战争以后，美利坚合众国成立，当时存在着一种以反抗英国统治和政策为基础的否定类型的民族主义。这种民族主义的力量仅能在战争中取得略占优势的胜利，而在大陆会议和制宪代表会议这样的政治舞台上，则受到沉重挫折。各州都不愿屈服于新成立的联邦政府的权威力量。

1812年的战争以后^①，民族主义又涌现出高潮。这场不分胜负的斗争，不知怎样引起了一种明确、独特的美国精神。国会授权联邦政府建立全国陆军和海军，传统的各州地方兵团就不再是第一线的武装力量了。在经济方面，1816年的关税法案，规定了在同国外的竞争中保护美国工业的税率的条文。由于战后迫切需要稳定的货币，于是，有权发行全国通用货币的美国第二银行成立了。在法律方面，最高法院大法官约翰·马歇尔（John Marshall）所作的最高法院案件的判决，有助于形成美国的宪法体系。就在这同一战后时期，美国文化也开始萌芽。象华盛顿·欧文（W·Irving）、库

^① 1812年的战争是指美国史上的“第二次独立战争”。6月18日，美国向英国宣战，战争随即开始。战争初期，美国曾经击败英国的战船，在海上颇占优势，后在攻击英国殖民地加拿大时遭受挫折。——译注

普尔(J·F·Cooper)以及布赖恩特(W·C·Bryant)等这样的文学家,摆脱了英国典范,写出了以本地为背景的作品。1816年创刊的《北美评论》,在发展民族文化方面起了领导作用。

就在这一时期,皮毛商、探险家和移民们步步深入新大陆的荒野,把边境逐步推向西部。1825年开凿了伊利运河(Erie Canal),大大便利了经过北美五大湖(Great Lakes)到威斯康星州(Wisconsin)和伊利诺斯州(Illinois)的交通。通过外交手腕从西班牙获得了佛罗里达州(Florida),从而加强了美国对太平洋西北的控制。门罗主义(Monroe Doctrine)肯定了美国要保护西半球其它国家不受欧洲干涉的意图。

但是,民族团结的道路并不是那么平坦顺利的。南方的黑奴问题,工业化的东部要夺取经济领导权的斗争,以农业为主的西部和南部之间争夺市场的竞争,在荒野和大草原地区定居和建立法律与秩序,以及人道主义理想主义的浪潮——所有这些问题结合起来,使这个羽翼未丰的共和国面临着最严峻的考验。

早期民族主义时期的特点,是对越来越多的人民逐步扩大了民主权利。起初,选举权只限于有产者,但是这些限制逐渐取消了。早期的许多贫苦儿童,只能从慈善团体接受教育。以后,这些儿童就在由纳税者出钱而办起的公立学校受教育了。妇女则逐渐地开始在社会和政府立法中寻找较为重要的地位。但是,没有任何地方能象西部边远地区那样,民主精神表现得那么明显。

下列宪法规定是从1787年《西北法令》^①中留下来的,

① 《西北法令》是指1787年美国政府制定的西北地区的土地法。该法令规定,划西北区为三至五区,经过殖民阶段后再作为“州”加入美利坚合众国。同年5月,制宪会议召开,制定了宪法,并于9月开始生效。——译注